

Pustertal

DONNERSTAG, 7.10.
Tag 20° Nacht 10°
Recht freundlich:
Sonne und Wolken.

FREITAG, 8.10.
Tag 18° Nacht 10°
Ziemlich freundlich,
zeitweise sonnig.

SAMSTAG, 9.10.
Tag 17° Nacht 8°
Recht freundlich:
Sonne und Wolken.

Nach Skiberg nun auch ein Radberg

KRONPLATZ. Eine zufriedene Bilanz ziehen die Verantwortlichen über die Radsaison am Kronplatz. Gemeint ist damit nicht die „Giro“-Radstrecke zum Gipfel, sondern Südtirols erste Freeride-Strecke für Mountainbiker, der sogenannte Herrnstieg. Seilbahn AG, Tourismusverein und Forstinspektorat haben diesen Weg angelegt, und viele positive Rückmeldungen von Radsportbegeisterten aus dem In- und Ausland geben den Initiatoren Recht, wie Andreas Dorfmann von der Seilbahn AG betont.

Das Ahrntal von Studenten gesehen

AHRNTAL. Im September 2009 haben 15 Fotografie-Studenten der Hochschule Darmstadt das Ahrntal bereist, um dieses zu erkunden. In einer Praxis-Werkstätte entstanden Bilder in den Bereichen Portraitfotografie, Landschaftsfotografie und Reportage-/Dokumentarfotografie. Die Ergebnisse werden nun in einer Ausstellung gezeigt, die am 7. Oktober um 19 Uhr im Kornkasten in Steinhaus eröffnet wird. Unter den Dozenten, die die Studenten begleitet haben, war auch Michael Kerstgens. Dieser kennt das Ahrntal sehr gut. 1994 hatte er zusammen mit dem Südtiroler Journalisten Gabriel Grüner, der am 13. Juni 1999 im Kosovo ermordet wurde, eine Reportage für das deutsche Wochenmagazin „Stern“ über den Feuchterhof und den Bergbauern Lois Auer am Herrenberg realisiert.

Dolomiten Reporter

Auch Brennholz hat seinen Preis



ONACH. Sie könnten zum Mitnehmen verleiten, oder haben es bereits getan, die Baumstämme, die neben der Straße in Onach gelagert sind. Über das daran angebrachte Schild jedenfalls musste Dolomiten-Reporter Ossi Oberlechner jedenfalls Schmunzeln. Er hat es in einem Foto festgehalten und dieses mit dem Vermerk „Etwas Humorvolles – aber Ernst zu nehmen“ an die Redaktion geschickt.

„Sprache ist ein ganz wesentlicher Baustein, damit Integration gelingen kann. Über die Sprache werden Brücken in die neue Heimat geschlagen.“
Edina Pusztai, Leiterin der Migrantenberatung Input

Mit der Kreissäge verletzt
ST. JAKOB IM AHRNTAL. Ein 69-Jähriger aus aus dem Ort hat sich gestern gegen 17.55 Uhr beim Hantieren mit einer Handkreissäge mittelschwere Verletzungen zugezogen. Nach der Erstversorgung durch die Sanitäter des Weißen Kreuzes Ahrntal wurde er ins Krankenhaus Bruneck eingeliefert.

„Mami lernt Deutsch“ spannt Netze

INTEGRATION: Deutschkurse für Migrantinnen werden heuer in vier Gemeinden angeboten – Kinderbetreuung während des Unterrichts

PUSTERTAL (ru). „Das Projekt trägt viele Früchte“, sagt Edina Pusztai, die Leiterin der Migrantenberatungsstelle Input der Caritas in Bruneck, wenn die Rede auf den Sprachkurs „Mami lernt Deutsch“ kommt. Zum sechsten Mal wird dieser Kurs für Migrantinnen heuer in Bruneck angeboten, aber auch in anderen Gemeinden steht er wieder am Programm.

Das Projekt ist aus der Erfahrung heraus entstanden, dass „am Markt“ zwar verschiedene Deutschkurse angeboten werden, aber meist zu Zeiten, in denen es vielen Mütter aufgrund der familiären Situation nicht möglich ist, diese zu besuchen. Vor allem die Kinderbetreuung während des Kurses ist oft ein Problem. Zudem sollte der Kurs neben der Vermittlung von Sprachkenntnissen auch praktische Hilfestellungen bieten, in Kultur und Gegebenheiten des Landes einführen, den Frauen Wege zu verschiedenen Einrichtungen erleichtern usw.

„Vor allem Migrantinnen, die keiner Arbeit außer Haus nachgehen, tun sich in einem neuen Land, dessen Sprache sie nicht kennen, oft schwer, soziale Kon-



Im Sprachkurs „Mami lernt Deutsch“ wird ganz speziell auf die Bedürfnisse der Mütter eingegangen. Seifert

takte zu knüpfen und fühlen sich isoliert“, sagt Edina Pusztai, die überzeugt ist, dass Integration nur gelingen kann, „wenn sich die Menschen auch sprachlich verständigen können.“

Im Rahmen des Projektes „Wel(t)come“ wurde in Bruneck vor sechs Jahren „Mami lernt Deutsch“ zum ersten Mal angeboten. Der Erfolg war so groß, dass in all den Jahren seither je ein Kurs für Anfängerinnen und Fortgeschrittene angeboten wird.

Kursort ist seit Anfang an das Eltern-Kind-Zentrum, das sich als ideal erwiesen hat, da während der Kursdauer die dortigen Mitarbeiterinnen die Betreuung der Kinder übernehmen.

Von den Kursteilnehmerinnen gebe es viele positive Rückmeldungen, sagt Edina Pusztai. Sie bestätigten durchwegs, dass sie sich im Kurs wohlfühlen, die Solidarität in der Gruppe für sie wichtig sei und sie über die sich fortlaufend verbessernden

Deutschkenntnisse, die vor allem auch für ihre Kinder sehr wichtig seien, an Boden in ihrer neuen Heimat gewinnen.

Welch positive Auswirkungen es auf die Kinder, ihre Integration und ihre Lernerfolge in der Schule hat, wenn die Eltern der Sprache des neuen Landes mächtig sind, betont Pusztai ganz besonders. Es freut sie, „dass von Seiten von Kindergärten und Schulen der Kurs ‚Mami lernt Deutsch‘ sehr gelobt wird“ und es das

KURSANGEBOT

Bald ist Unterrichtsbeginn

PUSTERTAL. In Kürze beginnen wieder die Kurse „Mami lernt Deutsch“. Am 12. Oktober im Eltern-Kind-Zentrum in Bruneck, am 14. Oktober im Eltern-Kind-Zentrum in Innichen und am 12. November im Sozialsprengel in Sand in Taufers. Für den Kurs in Olang ist der Termin noch nicht festgelegt. Angeboten werden die Kurse in Zusammenarbeit mit den Sozialdiensten der Bezirks-gemeinschaft, den Gemeinden, der Migrantenberatungsstelle Input, den Eltern-Kind-Zentren Bruneck und Olang, dem Bildungsausschuss Olang, dem Sprengelbeirat Bruneck Umgebung sowie Sand in Taufers, dem Familienverband Sand in Taufers, den Schulsprengeln, dem Kindertagesprengel Bruneck, dem Bildungsweg Pustertal und dem Gesundheitsbezirk Bruneck.

@ www.mamilernt.org

Kursangebot mittlerweile auch in Olang, Innichen und Sand in Taufers gibt und sich dort ebenfalls bewährt.

„Gottes Liebe lasst uns singen“

MUSIK: Sepp Oberhöller veröffentlicht zu seinem 70. Geburtsdag ein Liederbuch

ST. LORENZEN (ste). Am 8. Oktober wird der über die Landesgrenzen hinaus bekannte Volksmusiker Sepp Oberhöller 70 Jahre alt. Dazu hat er sich vorab selber ein Geschenk gemacht und eine Sammlung aus überlieferten Liedergut veröffentlicht.

Nach einem Dankgottesdienst in der Pfarrkirche von St. Lorenzen waren alle Sänger, Musikanten und Ehrengäste aus Nord- und Südtirol, Bayern und Salzburg zur Vorstellung des Liederbuches ins Hotel „Alpenrose“ in Montal eingeladen. Durch die Feier führte der Rundfunk- und Fernsehmoderator Rudi Gamper.

Im Liederbuch sind rund 50 geistliche Lieder für die Messgestaltung, Weihnachtslieder, Jodler und Marienlieder enthalten. Alle diese Lieder hat der „Jörglmoar Sepp“ mit seinen Sängern



Sepp Oberhöller (links) und Rudi Gamper beim Gespräch. ste

erprobt. Er habe gespürt, dass „die Leute da draußen – die gerne singen und musizieren – es mögen könnten“. Die Lieder könnte man auch als gesungene Gebete bezeichnen, meinte er.

Herausgegeben wurde das Büchlein vom Musikverlag Karl Edlmann aus Weilheim/Bay-

ern, finanziell unterstützt wurde es u. a. vom Südtiroler Volksmusikreis und der Sparkassenstiftung.

Die Künstlerin Elisabeth Aukenthaler Oberrauch hat das Büchlein mit Heiligenfiguren illustriert, die in der Kapelle in Moos bei St. Lorenzen stehen.



Bürgermeister Helmut Innerbichler und Landesrat Michl Laimer.

Sprit aus der Steckdose

ENERGIE: Weitere Elektrotankstelle in Betrieb

SAND IN TAUFERS. Nun hat auch Sand in Taufers eine Ladestation für Elektrofahrzeuge.

Die Elektrotankstelle befindet sich neben dem neuen Festpavillon und wurde von Umweltlandesrat Michl Laimer und Bürgermeister Helmut Innerbichler offiziell in Betrieb genommen.

„Damit ist ein weiterer Schritt hin zur Elektromobilität geschaffen worden“, betont der Bürgermeister. Die Energie werde ausschließlich aus erneuer-

baren Energiequellen gewonnen.

Die Elektrotankstelle ist in das europäische Netzwerk der Elektro-Ladestationen „ChargePoint“ eingebunden und steht allen Netzwerk-Mitgliedern zur Verfügung. Über das Netzwerk kann im Internet oder über Mobiltelefon gezielt nach einer gerade freien Tankstelle gesucht werden. Die Sandner Elektrotankstelle liefert 230 Volt einphasig mit einer Leistung von 3,5 kW über eine Steckdose.

Baukommission nimmt Arbeit auf

GEMEINDE: Die Mitglieder sind ernannt

OLANG. Der Olangener Gemeinderat hat bei seiner Sitzung am Dienstag Abend die Baukommission ernannt. Als effektive Mitglieder gehören ihr an: Bürgermeister Reinhard Bachmann als Vorsitzender, der Arzt Martin Vieeider für die Sanitätseinheit, Architekt Arno Gamper, Gemeindetechniker Josef Aichner, Anton Schenk für die Feuerwehren, Hanspeter Felder als Vertreter des Tourismusvereins, Franz Brunner für die Umweltschutzverbände, Georg Reden als Vertreter der Bauern sowie Norbert Franzelin und Ottilia Auer Pineider als Vertreter des Gemeinderates.

Italienrundreise *Jetzt buchen!*

Bella Napoli

Kaum eine Küste ist so schön und imposant wie die Amalfitana. Die steilen Berghänge, die romantischen Buchten, Capri mit dem Vesuv im Hintergrund und Pompeji mit Neapel werden auch Sie verzaubern!

23.-27. Oktober 690€ (p.P. im DZ)

24.10.	Altötting und Markt am Inn	65€
31.10.	Sea Life München	45€
7.-11.11.	Rom - die „Ewige Stadt“	520€
20.-21.11.	Oberkrainerfest - Bled	125€

Taferner Bruneck • Tel. 0474 555 757
Bozen • Tel. 0471 978 328
Toblach • Tel. 0474 976 308

Die besten Glückwünsche

zur Diamantenen Hochzeit

Luise und Erich Falkensteiner

Hotel Gisser-St. Sigmund

Noch viele schöne gemeinsame Jahre wünscht Euch in Dankbarkeit Eure ganze große Familie.

